

MASS SCHEDULE / CALENDARIO DE MISAS

21 Saturday/Sábado: 5:00 p.m. English † Shirley Burton (Wende & Papken Bedirian)

21 Saturday/Sábado: 7:00 p.m. Español † Adrian Felipe Cruz (Su hermano y Familia)
 † Joseph Herrgott (Maria Herrgott); † Socorro Bosa (Chester Cabezas)
 Accion de Gracias Josefina Quintanilla
 Hebrews/Hebreos 9.2-3,11-14; Ps/Sal 47.1-2,5-6,7-8; Mark/Marcos 3.20-21.

22 Sunday/Domingo: 9:30 a.m. English Mass offered for the Parish Community
22 Sunday/Domingo: 11:30 a.m. Spanish Misa ofrecida por la Comunidad Parroquial
 Isaiah/Isaias 3.1-4; Ps./Sal. 27.1,4,13-14; 1 Corinthians/I Corintios 1.10-13,17-18;
 Matthew/Mateo 4.12-23.

23 Monday/Lunes: NO MASS
 Hebrews/Hebreos 5.1-109.15,24-28; Ps./Sal. 98.2-3ab-4,5-6; Mark/Marcos 3.22-30.

24 Tuesday/Martes: 8:30 a.m. English † Michael Simms
24 Tuesday/Martes: 7:00 p.m. Español
 Hebrews/Hebreos 10.1-10; Ps/Sal 40.1+3ab,6-7a,9,10; Mark/Marcos 3.31-35.

25 Wednesday/Miércoles: 8:30 a.m. English
 Acts/Hechos 22.3-16; Ps/Sal 117.1,2; Mark/Marcos 16.15-18.

26 Thursday/Jueves: 8:30 a.m. English
 2 Timothy/ II Timoteo 1.1-8; Ps/Sal 96.1-2a,2b-3,7-8a,10; Luke/Lucas 10.1-9.

27 Friday/Viernes: 8:30 a.m. English
27 Friday/Viernes: 7:00 p.m. Español
 Hebrews/Hebreos 10.32-39; Ps/Sal 37.3-4,5-6,23-24,39-40; Mark/Marcos 4.26-34.

28 Saturday/Sábado: 5:00 p.m. English † Shirley Burton (Joan Barclay)

28 Saturday/Sábado: 7:00 p.m. Español Acción de Gracias Sandra McDonald
 Hebrews/Hebreos 11.1-2,8-19; Luke/Lucas 1.69-70,71-72,73-75; Mark/Marcos 4.35.41.

Office Hours: Horario de Oficina:
 Tuesday to Friday Martes a Viernes
 8:30 a.m. – 4:30 p.m. 8:30 a.m.– 4:30 p.m.

Sacrament of Reconciliation: Every
 Friday from 6:00 p.m.— 6:45 p.m.
 and Saturday from 3:30 p.m. - 4:30
 p.m. Any other time by appointment.

Sacramento de la Reconciliación:
 Todos los Viernes de 6:00 p.m.—6:45
 p.m. y Sábados de 3:30 p.m. - 4:30
 p.m. o con cita

January 22, 2017 / Third Sunday in Ordinary Time

St. John's Roman Catholic Church

85 Strange Street, Kitchener, Ontario, N2G 1R4 ☎ 519-745-7855



Home of: St. John's Parish Community
 and Our Lady of Guadalupe Parish Community

www.stjohnskitchener.ca

Fr Francisco Cruz, Pastor
 Email: pastor@stjohnskitchener.ca

Gloria Montoya, Secretary
 Email: office@stjohnskitchener.ca

22 de enero del 2017 / III Domingo Ordinario

The Most Precious Treasure

In today's liturgy the Evangelist Matthew, who will accompany us throughout this liturgical year, presents the beginning of Christ's public mission. It consisted essentially in preaching the Kingdom of God and healing the sick, showing that this Kingdom is close at hand and is already in our midst. The "Good News" which Jesus proclaims is summed up in this sentence: "The Kingdom of God - or Kingdom of Heaven - is at hand". What do these words mean? They do not of course refer to an earthly region marked out in space and time, but rather to an announcement that it is God who reigns, that God is Lord and that his lordship is present and actual, it is being realized. The newness of Christ's message, therefore, is that God made himself close in him and now reigns in our midst, as the miracles and healings that he works demonstrate. God reigns in the world through his Son made man and with the power of the Holy Spirit. Wherever Jesus goes the Creator Spirit brings life, and men and women are healed of diseases of body and spirit. God's lordship is thus manifested in the human being's integral healing. By this, Jesus wanted to reveal the Face of the true God, the God who is close, full of mercy for every human

El tesoro más valioso

En la liturgia de hoy el evangelista san Mateo, que nos acompañará durante todo este año litúrgico, presenta el inicio de la misión pública de Cristo. Consiste esencialmente en el anuncio del reino de Dios y en la curación de los enfermos, para demostrar que este reino ya está cerca, más aún, ya ha venido a nosotros. La "buena nueva" que Jesús proclama se resume en estas palabras: "El reino de Dios —o reino de los cielos— está cerca" no es un reino terreno, delimitado en el espacio y en el tiempo; anuncia que Dios es quien reina, que Dios es el Señor, y que su señorío está presente, es actual, se está realizando. Por tanto, la novedad del mensaje de Cristo es que en él Dios se ha hecho cercano, que ya reina en medio de nosotros, como lo demuestran los milagros y las curaciones que realiza. Dios reina en el mundo mediante su Hijo hecho hombre y con la fuerza del Espíritu Santo. El Espíritu creador infunde vida donde llega Jesús, y los hombres quedan curados de las enfermedades del cuerpo y del espíritu. El señorío de Dios se manifiesta entonces en la curación integral del hombre. De este modo Jesús quiere revelar el rostro del verdadero Dios, el Dios cercano, lleno de misericordia hacia todo ser humano; el Dios que nos da la vida en abundancia, su misma vida. En

being; the God who makes us a gift of life in abundance, his own life. The Kingdom of God is therefore life that asserts itself over death, the light of truth that dispels the darkness of ignorance and lies. May Mary Most Holy that always obtain for the Church the same passion for God's Kingdom which enlivened the mission of Jesus Christ: a passion for God, for his lordship of love and life; a passion for man, encountered in truth with the desire to give him the most precious treasure: the love of God, his Creator and Father.

consecuencia, el reino de Dios es la vida que triunfa sobre la muerte, la luz de la verdad que disipa las tinieblas de la ignorancia y de la mentira. Que María santísima obtenga siempre para la Iglesia la misma pasión por el reino de Dios que animó la misión de Jesucristo: pasión por Dios, por su señorío de amor y de vida; pasión por el hombre, encontrándolo de verdad con el deseo de darle el tesoro más valioso: el amor de Dios, su Creador y Padre.

ANNOUNCEMENTS

Third Sunday in Ordinary Time -

January 22: "Repent, for the kingdom of heaven has come near." Are you willing to proclaim the coming of the kingdom as a priest, deacon, brother or sister of God is calling you, contact Fr. Michael King, Director of Vocations and Priestly Formation, Diocese of Hamilton at 905-528-7988. email: mking@hamiltondiocese.com www.hamiltonvocations.com

KW Right to Life: January 28, 1988 was the year Canada's abortion law was struck down leaving no protection for the preborn child up until delivery. There will be a Candle-light Prayer Vigil in front of Kitchener City Hall (skating rink) from 6pm - 7pm on Saturday January 28, followed by adoration of the Blessed Sacrament from 7-9pm at the near-by Our Lady of Sorrows Church. We pray for the spiritual adoption of all preborn babies in danger of abortion. Call KW Right to Life 519.746.5433. Thanks for helping us save babies.

ANUNCIOS

Tercer Domingo del Tiempo Ordinario -

22 de enero: "Convertíos, porque el Reino de los Cielos ha llegado" ¿Están dispuestos a proclamar la venida del reino como sacerdote, diácono, hermano o hermana? Si Dios te está llamando, comunícate con el Padre Michael King, Director de Vocaciones y Formación Sacerdotal, Diócesis de Hamilton al 905-528-7988 Email mking@hamiltondiocese.com www.hamiltonvocations.com

Derecho a la Vida en KW: El 28 de enero de 1988 fue el año en que la ley de aborto de Canadá fue derogada y no dejó ninguna protección a un bebé antes del parto. Habrá una Vigilia de Oración a la luz de las velas City Hall de Kitchener (pista de patinaje) de 6-7 p.m. el sábado 28 de enero, después la adoración del Santísimo Sacramento de 7-9 pm en la Iglesia Our Lady of Sorrows. Oremos por la adopción espiritual de todos los bebés prematuros en peligro de aborto. Llama a KW Derecho a la Vida 519.746.5433. Gracias por ayudarnos a salvar vidas.

Christian Life Program: You are invited to the Christian Life Program, here at St. John's; in the Church hall, Thursday evenings, Feb. 2 to March 23, 6-9 pm. (Dinner will be provided.) - This program is offered to Christian married couples, singles, widows, widowers and those who are separated or divorced. Come deepen your faith and strengthen your relationship with Christ. Begin to prepare yourself for Easter by living a fuller life in the Holy Spirit through inspiring talks, discussion, food, fellowship and song. They will also be a separate Christian Life program for children, at that same time, in the meeting room of the hall. This event is free and sponsored by Couples For Christ. To pre-register or for more info, please contact Len or Marie Solomon, 519-744-5198, or e-mail kwclp3@gmail.com

Permanent Diaconate Formation Information Session: Men interested in learning about the Permanent Diaconate Formation program in the Diocese of Hamilton are invited to attend the information session on Sunday February 5, 2017 that will take place at The Chancery Office in Hamilton. The meeting will be held after 11:00 a.m. Mass. To register or for more information, please contact Deacon Peter Gittens at 905-528-7988, ext. 2258 or diaconateformation@hamiltondiocese.com.

Traffic Safety: If possible, please avoid parking on Waverly Road during the winter months; use the parking lot instead.

Programa de Vida Cristiana: Estas invitado al Programa de Vida Cristiana, en el salón parroquial los jueves en la noche, desde el 2 de febrero al 23 de marzo, de 6 a 9 pm. (habrá cena) - Este programa se ofrece a los matrimonios cristianos, solteros, viudos y los que están separados o divorciados. Ve y profundiza en tu fe y fortalece tu relación con Cristo. Comienza a prepararte para la Pascua viviendo una vida más plena en el Espíritu Santo a través de conversaciones inspiradoras, discusión, comunión alimentaria y canto. También llevaremos a cabo un programa de la vida cristiana para los niños, al mismo tiempo, en la sala de reuniones de la sala. Este evento es gratuito y patrocinado por Couples For Christ. Para pre-registrarse o para más información, comuníquese con Len o Marie Solomon al 519-744-5198, o por correo electrónico a kwclp3@gmail.com.

Formación para Diaconado Permanente: Hombres interesados en conocer sobre el programa de Formación para Diaconado Permanentes, están invitados a asistir a la sesión de información del domingo 5 de febrero después de la Misa de las 11:00 a.m. en la Oficina de la Cancillería (Diócesis de Hamilton). Para registrarse o para más información, comuníquese con el Diácono Peter Gittens al 905-528-7988, ext. 2258 o diaconateformation@hamiltondiocese.com.

Seguridad para parquear: Por seguridad, evite estacionar en la calle Waverly Road durante los meses de invierno. Y entre la 40 y 60 Gage Ave. esta prohibido durante el todo el año.

Weekly expenses / gastos semanales: **\$3900**

Last week's collection / donación de la semana pasada: **\$3692**